


<p>BolzanoBozen CityTrail </p>	<p>BolzanoBozen CityTrail </p>	<p>BolzanoBozen CityTrail </p>
<p>BZCITYTRAIL 27 km – 1.200 Höhenmeter BZCITYRUN 16 km – 600 Höhenmeter BZCITYSTARTER 10 km – 60 Höhenmeter</p>	<p>BZCITYTRAIL 27 km – 1.200 m dislivello BZCITYRUN 16 km – 600 m dislivello BZCITYSTARTER 10 km – 60 m livello</p>	<p>BZCITYTRAIL 27 km – 1.200 m in altitude BZCITYRUN 16 km – 600 m in altitude BZCITYSTARTER 10 km – 60 m in altitude</p>
<p>Um aller Gesundheit willen ist es notwendig:</p>	<p>Per la sicurezza di tutti è necessario:</p>	<p>For everyone's safety it is necessary:</p>
<p>1 Meter Abstand zu halten</p>	<p>il distanziamento sociale di 1 metro</p>	<p>the social distancing of 1 meter</p>
<p>die Atemwege in geschlossenen Räumen und immer bei Abstand unter 1 Meter zu schützen</p>	<p>proteggere le vie respiratorie negli ambienti chiusi e sempre se la distanza misura meno di 1 metro</p>	<p>protect the respiratory tract in closed environments and at all times if the distance from other people is less than 1 meter</p>
<p>häufig Hände zu waschen und zu desinfizieren</p>	<p>lavarsi e disinfettarsi frequentemente le mani</p>	<p>wash and disinfect your hands frequently</p>
<p></p>	<p></p>	<p></p>
<p>SONDERREGLEMENT aus Sicherheits- und Hygienegründen</p>	<p>REGOLAMENTO STRAORDINARIO per motivi di sicurezza ed igiene</p>	<p>SPECIAL RULES For safety and hygiene reasons</p>
<p>Abgefasst aufgrund des von der Fidal vorüber- gehend festgelegten organisatorischen Maß- nahmenkataloges, der fortlaufend aktualisiert und veröffentlicht wird</p>	<p>Stilato in base al pro- tocollo organizzativo temporaneo della Fidal, che verrà aggiornato e pubblicato continuamente</p>	<p>Drafted on the basis of the temporary organizational protocol of FIDAL which is continuously updated and published</p>
<p>17. OKTOBER 2021</p>	<p>17 OTTOBRE 2021</p>	<p>17th OCTOBER 2021</p>
<p>Start und Ziel: Waltherplatz – Bozen</p> <p>Einzellauf mit Wettkampf- charakter ohne Zu- schauer. Maximal 400 Startplätze</p>	<p>Partenza ed arrivo: Piazza Walther – Bolzano</p> <p>Corsa in solitaria – gara competitiva, senza pubblico. Limite di partecipanti: 400</p>	<p>Start and Finish: Piazza Walther – Bolzano</p> <p>Solo race - competitive race, without spectators. Maximum number of participants: 400</p>
<p>Start</p>	<p>Partenza</p>	<p>Start</p>
<p>ab 10.00 h in Startblöcken zu je 30 Teilnehmern im Zweiminutenintervall</p>	<p>dalle ore 10.00 in blocchi di partenza con 30 parteci- panti con due minuti di</p>	<p>10:00 AM – starting blocks to 30 participants at two- minute intervals between each starting block</p>

zwischen den einzelnen Startblöcken	intervallo tra i singoli blocchi di partenza	
Einschreibung	Iscrizione	Registration
Nur online über www.enternow.it vom 10.07.2021 bis 16.10.2021 -	Solo online sul sito www.enternow.it dal 10/07/2021 al 16/10/2021 -	Exclusively online by www.enternow.it from September 10th until October 16th 2021 -
keine Nachmeldungen und Gruppenanmeldungen möglich.	non sono previste iscrizioni tardive e iscrizioni di gruppo.	late registrations and group registrations are not permitted.
Die Erfassung der Daten erfolgt durch Timing Data Service (TDS) und den Veranstalter.	La registrazione dei dati avviene attraverso Timing Data Service (TDS) e l'ente organizzatore.	Data recording takes place through Timing Data Service (TDS) and the organizing body.
Startgebühr	Quota d'iscrizione	Registration fee
BZCityTrail: € 30,00 BZCityRun: € 20,00 BZCityStarter: € 15,00	BZCityTrail: € 30,00 BZCityRun: € 20,00 BZCityStarter: € 15,00	BZCityTrail: € 30,00 BZCityRun: € 20,00 BZCityStarter: € 15,00
Aus Sicherheitsgründen oder aufgrund höherer Gewalt (Neuausbruch Covid-19, Hochwasser, Unwetter, usw.) behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Wettkampf nicht zu starten. In keinem dieser Fälle wird das Startgeld rückerstattet, außer beim Neuausbruch von Covid-19.	Per motivi di sicurezza o causa forza maggiore (recrudescenza Covid-19, alluvioni, tempeste, ecc.), l'organizzazione si riserva il diritto di non dare il via alla gara. In nessuno di questi casi verrà rimborsata la quota d'iscrizione, salvo recrudescenza Covid-19.	For safety reasons or due to force majeure (Covid-19 resurgence, floods, storms, etc.), the organization reserves the right not to start the race. The registration fee will not be refunded for any reason, short of a new Covid-19 outbreak.
Startnummer/Startpaket	Pettorale/Pacco gara	Bibs/Runners kit
Die Ausgabe der persönlichen Startnummer erfolgt am Samstag, 16.10.2021, von 13.00 bis 18.00 Uhr, und am Sonntag, 17.10.2021, von 07.30 bis 09.00 Uhr, am Sitz des Verkehrsamtes Bozen, Südtiroler Straße 60. Zutritt nur für Teilnehmer mit Mund-Nasenschutz und ohne Begleitung.	La consegna dei pettorali personale avverrà sabato 16/10/2021 dalle ore 13.00 alle 18.00 e domenica dalle ore 07.30 alle 09.00 presso la sede dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano, Via Alto Adige 60. L'accesso è consentito solo per partecipanti con mascherina, senza accompagnatori.	The personal bibs will be delivered on Saturday, 16th October 2021 from 13.00 am to 6.00 pm, and on Sunday, 17 th October 2021 from 07.30 am to 09.00 am at the headquarter of the Bolzano Tourist Board, Via Alto Adige 60. Only the runners will be allowed to enter into the headquarter, without their accompanying person.
Mit der Startnummer wird auch des Startpaket verteilt.	Con la consegna del pettorale viene distribuito anche il pacco gara.	The race pack is delivered together with the bib.

Körpertemperatur	Temperatura corporea	Body temperature
Jedem Teilnehmer wird vor dem Start die Körpertemperatur gemessen, dabei muss er die ausgefüllte Eigenerklärung über Covid-19 abgeben (siehe Anhang).	Prima della partenza verrà misurata la temperatura corporea ad ogni partecipante e dovrà essere consegnata l'auto-certificazione Covid-19 (vedi allegato).	Before starting the race the body temperature of each participant will be measured. They will also be required to deliver their Covid-19 self-certification paper (see attachment).
Ist die Körpertemperatur unter 37,5° wird der Teilnehmer zum Lauf zugelassen.	Se la temperatura corporea risulterà inferiore a 37,5° il partecipante verrà ammesso alla partenza.	Only participants with a body temperature lower than 37.5° will be allowed to run the race.
Stecke	Percorso	Route
Start und Ziel mit Maske Auf der gesamten Strecke gilt ein Mindestabstand von 2 Metern. Bei Unterschreitung (z.B. Überholmanöver) muss der Mund-Nasenschutz verwendet werden.	Lungo il percorso vale la distanza di sicurezza minima di 2 metri. Se inferiore (p.es. sorpassi) è previsto l'utilizzo della mascherina.	The minimum safety distance of 2 meters applies along the entire route. If the distance is less than 2 meter, for example during overtaking, participants will have to wear their protective mask.
Verpflegung	Ristori	Refreshment point
Aus Sicherheitsgründen gibt es keine Zielverpflegung. Nach dem Überqueren der Ziellinie wird eine geschlossene Verpackung mit mehreren Produkten, einschließlich der Medaille, überreicht.	Per motivi di sicurezza non è previsto il ristoro presso l'arrivo. Oltrepassato il traguardo sarà consegnato una confezione chiusa contenente vari prodotti oltre alla medaglia.	For safety reasons, no refreshment will be served at the finish line. After crossing the finish line, participants will be given a closed package containing various products plus their medal.
Zeitlimit	Tempo massimo	Maximum time
BZCityTrail: 4.00 h BZCityRun: 3.00 h BZCityStarter: 2.00 h vom Start	BZCityTrail: 4.00 ore BZCityRun: 3.00 ore BZCityStarter: 2.00 ore dalla partenza	BZCityTrail: 4 hours BZCityRun: 3 hours BZCityStarter: 2 hours from the start
Zeitmessung	Cronometraggio	Timekeeping
Die Zeitmessung erfolgt durch die Firma Timing Data Service. Für alle Teilnehmer wird die offizielle Zeit (ab dem Startschuss) und die Nettozeit (Überqueren der Start- und Ziellinie) gemessen.	Per ogni atleta verranno rilevati il tempo ufficiale (dallo sparo al traguardo) ed il tempo netto (dal momento in cui oltrepassa la linea di partenza al traguardo).	For each athlete, the official time (from the start to the finish line) and the net real time will be recorded (from the moment the start line is crossed to the finish line).
Sanitäre Anlagen	Servizi sanitari	Toilets
WC – Anlagen befinden sich im „Istituto Rainerum“ in Bozen, Domenikaner-	I servizi sanitari si trovano presso l'Istituto "Rainerum" in Bolzano, Piazza Dome-	The toilets are located at the "Rainerum" Institute in Bolzano, Piazza Domeni-

<p>platz 15, welche regelmäßig desinfiziert werden und beim Startgelände auf dem Waltherplatz (öffentliche Toiletten).</p>	<p>nicani 15, i quali vengono sanificati regolarmente, e presso l'area di partenza in Piazza Walther (bagni pubblici).</p>	<p>cani 15 and are regularly sanitized, and at the starting area in Piazza Walther (public toilets).</p>
<p>Teilnahmebedingungen für alle Wettläufe</p>	<p>Requisiti per la partecipazione per tutte le competizioni</p>	<p>Requisites for participation - valid for all competitions</p>
<p>Italianische Teilnehmer, die</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Mitglieder des italienischen Leichtathletikverband FIDAL und für das Jahr 2021 vorschriftsmäßig tesseriert sind und mindestens das 18. Lebensjahr (Stichtag: 17.10.2021) vollendet haben. <p>ODER</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Inhaber der RUNCARD sind und mindestens das 20. Lebensjahr vollendet haben (Stichtag: 17.10.2021); nähere Infos dazu unter: www.runcard.com <p>Pflichtdokumente:</p> <p>Kopie der RUNCARD FIDAL und sportärztliches Zeugnis für Leichtathletik, gültig bis zum 17.10.2021</p> <p>ODER</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Mitglieder eines „Ente di Promozione Sportiva“ (Abteilung Leichtathletik) sind und mindestens das 20. Lebensjahr vollendet haben (Stichtag: 17.10.2021). <p>Zu den „Ente di Promozione Sportiva“ gehören folgende Verbände: ACSI, AICS, ASI, CNS Libertas, CSAIN, CSEN,</p>	<p>atleti italiani che:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ sono iscritti alla FIDAL, regolarmente tesserati per l'anno 2021 ed abbiano compiuto almeno 18 anni (alla data del 17/10/2021). <p>OPPURE</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ sono in possesso della RUNCARD e abbiano compiuto almeno 20 anni (alla data del 17/10/2021); per maggiori informazioni consultare: www.runcard.com <p>Documentazione obbligatoria:</p> <p>copia della RUNCARD FIDAL e certificato medico agonistico per l'atletica leggera valido fino al 17/10/2021</p> <p>OPPURE</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ sono tesserati per un Ente di Promozione Sportiva (Sezione Atletica Leggera) e abbiano compiuto almeno 20 anni (alla data del 17/10/2021). <p>Agli enti di Promozione Sportiva (Sezione Atletica Leggera) appartengono le seguenti associazioni: ACSI, AICS, ASI, CNS</p>	<p>Italian athletes who:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ are members of FIDAL, regularly registered for the year 2021 and are at least 18 years old (on 17 October 2021) <p>OR</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ have the RUNCARD and are at least 20 years old (on 17 October 2021); for more information see: www.runcard.com <p>Obligatory documentation: copy of the FIDAL RUNCARD and medical certificate for athletics valid until 17 October 2021</p> <p>OR</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ are registered for a Sports Promotion Body (Athletics Section) and are at least 20 years old (on 17 October 2021). <p>The following associations belong to the Sports Promotion bodies (Athletics Section): ACSI, AICS, ASI, CNS Libertas,</p>

<p>CSI, ENDAS, MSP Italia, UISP, US ACLI, PGS, ASC, CUSI, OPES.</p> <p>Pflichtdokument:</p> <p>Kopie der Runcard EPS und sportärztliches Zeugnis für Leichtathletik gültig bis zum 17.10.2021.</p>	<p>Libertas, CSAIN, CSEN, CSI, ENDAS, MSP Italia, UISP, US ACLI, PGS, ASC, CUSI, OPES.</p> <p>Documentazione obbligatoria:</p> <p>copia della Runcard Eps e certificato medico agonistico per l'atletica leggera valido fino al 17/10/2021.</p>	<p>CSAIN, CSEN, CSI, ENDAS, MSP Italia, UISP, US ACLI, PGS, ASC, CUSI, OPES.</p> <p>Obligatory documentation:</p> <p>copy of the FIDAL RUNCARD and medical certificate for athletics valid until 17 October 2021.</p>
<p>Ausländische Teilnehmer, die</p> <p>✓ mindestens das 18. Lebensjahr vollendet haben (Stichtag. 17.10.2021) und einem von der WA anerkannten Leichtathletikverein des Herkunftslandes angehören.</p> <p>Die Bestätigung über die Vereinsmitgliedschaft erfolgt mittels Selbsterklärung, die bei der Startnummernausgabe abgegeben werden muss.</p> <p>ODER</p> <p>✓ im Herkunftsland keinem von der WA anerkannten Leichtathletikverein angehören und mindestens das 20. Lebensjahr vollendet haben (Stichtag. 17.10.2021)</p> <p>Pflichtdokumente:</p> <p>Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport Leichtathletik, vom Herkunftsland gemäß den italienischen Sanitätsbestimmungen für den Wettkampfsport ausgestellt, aus der hervorgehen muss, dass:</p>	<p>Tutti i partecipanti stranieri che</p> <p>✓ sono tesserati per la Federazione di atletica leggera del Paese di residenza e riconosciuta dalla WA e hanno compiuto almeno 18 anni (alla data del 17/10/2021).</p> <p>Il tesseramento deve essere certificato mediante modulo di autocertificazione e consegnato all'atto del ritiro del pettorale.</p> <p>OPPURE</p> <p>✓ non sono tesserati per una Federazione di atletica leggera del Paese di residenza riconosciuto da WA e abbiano compiuto almeno 20 anni (alla data del 17/10/2021)</p> <p>Documentazione obbligatoria:</p> <p>certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica per l'atletica leggera emesso nel proprio Paese di residenza conforme alla normativa sanitaria valida per l'attività agonistica in Italia e contenente:</p>	<p>All foreign participants who</p> <p>✓ are registered with the Athletics Federation of their country of residence and recognized by the WA and are at least 18 years old (as of 17 October 2021).</p> <p>The membership must be certified by means of a self-certification form and delivered when the athletes collect their bib.</p> <p>OR</p> <p>✓ are not members of an WA in their country of residence, and are at least 20 years old (on the date of 17 October 2021)</p> <p>Mandatory documentation:</p> <p>certificate of fitness for sporting activity for athletics issued in one's country of residence in compliance with the health regulations valid for competitive activity in Italy and containing:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • eine medizinische Untersuchung • eine Urinprobe • ein Elektrokardiogramm im Ruhezustand und unter Belastung und • eine Spirographie durchgeführt wurden und Runcard. 	<ul style="list-style-type: none"> • visita medica • esame delle urine • elettrocardiogramma a riposo e sotto sforzo • spirografia <p>e Runcard.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • medical examination • urine test results • electrocardiogram at rest and under stress and • spirometry <p>and Runcard.</p>
<p>Für italienische und ausländische Athleten ist das digitale Covid-Zertifikat verpflichtend. Das negative Testergebnis eines Nasen-Rachen-Abstrich darf nicht älter als 48 Stunden sein.</p>	<p>Per atleti italiani e stranieri è obbligatorio il certificato Covid digitale. L'esito negativo del tampone naso-faringeo non deve essere antecedente a 48 ore.</p>	<p>For Italian and foreign athletes must be presented digital Covid certificate. The negative result of the nasopharyngeal must not have been performed earlier than 48 hours before.</p>
Duschen	Docce	Showers
<p>Aus hygienischen Gründen nicht möglich.</p>	<p>Non consentito per motivi igienici.</p>	<p>Not allowed for sanitary reasons.</p>
Kleider-/Taschendepot	Deposito vestiti/borse	Clothes / bags storage
<p>Beim „Istituto Rainerum“ in Bozen, Domenikanerplatz 15, unter Einhaltung der hygienischen Maßnahmen, möglich.</p> <p>Auf dem Beutel/Rucksack muss der Aufkleber mit der Startnummer angebracht werden, der sich im Startpaket befindet.</p>	<p>Possibile presso l'Istituto "Rainerum" in Bolzano, Piazza Domenicani 15 in conformità alle disposizioni in materia di igiene.</p> <p>Sulla sacca/zaino dovrà essere applicato l'adesivo corrispondente al proprio numero di pettorale che verrà consegnato con il pacco gara.</p>	<p>Athletes may store their bags and clothes at the "Rainerum" Institute in Bolzano, Piazza Domenicani 15, in compliance with the current hygiene measures.</p> <p>The sticker corresponding to your bib number must be applied on the bag / backpack and will be delivered with the race pack.</p>
Abwesenheit/Rücktritt-Ummeldung	Assenza/recesso-cambio iscrizione	No-show/ withdrawal-change of registration
<p>Die eingezahlte Anmeldegebühr wird bei Abwesenheit und/oder Rücktritt in keiner Weise erstattet.</p>	<p>In caso di mancata partecipazione alla gara e/o recesso dalla stessa, la quota d'iscrizione non è in nessun caso rimborsabile.</p>	<p>In case of non-participation in the race and / or withdrawal from the race, the registration fee is not refundable in any case.</p>
<p>Keine Ummeldung möglich.</p>	<p>Cambio iscrizione non consentita.</p>	<p>Registration change is not permitted.</p>
Strecke und Kontrollposten	Percorso e posti di controllo	Route and checkpoints
<p>Alle Teilnehmer müssen sich an die vorgegebene</p>	<p>Ogni atleta è tenuto a seguire il percorso pre-</p>	<p>Each athlete is required to follow the designed and</p>

und markierte Strecke halten. Jegliche Abweichung von der Strecke hat die Disqualifikation zur Folge. Es werden verschiedene Kontrollpunkte eingerichtet, die zwingend durchzulaufen sind und deren Nicht-Passieren mit Disqualifikation geahndet wird.	scritto e tracciato. Qualsiasi deviazione comporta la squalifica immediata. Verranno adibiti diversi punti di controllo, i quali dovranno essere obbligatoriamente attraversati, pena la squalifica.	traced route. Any deviation results in immediate disqualification. Various checkpoints will be set up, which must be passed through, under penalty of disqualification.
Die behördlichen Anordnungen müssen strikt eingehalten werden. Den Anweisungen des Veranstalters und der Ordnungskräfte ist Folge zu leisten. Auf allen Strecken gelten die Regeln der Straßenverkehrsordnung.	Le norme di comportamento devono essere seguite in modo preciso, così come le disposizioni dell'organizzatore e delle forze dell'ordine. Su tutti i tratti devono essere rispettate le disposizioni del codice della strada.	The rules of conduct must be followed precisely, as well as the provisions of the organizer and the police. Road rules must be respected on the entire race route.
Altersklassen und Wertung	Categorie e classifiche	Categories and rankings
Junioren, Anwärter, Senioren und Master.	Juniores, Promesse, Seniores e Master.	Juniores, Promesse, Seniores e Master.
Es erfolgt eine Einzelgesamtwertung.	Sarà stilata una classifica generale individuale.	An individual general ranking will be drawn up.
Es erfolgt eine Altersklassenwertung getrennt zwischen Damen und Herren.	Sarà stilata una classifica di categoria, distinta tra uomini e donne.	A category ranking will be drawn up, divided in men's and women's.
Prämierung	Premiazione	Price giving ceremony
Waltherplatz 14.00 h ohne Zuschauer	Piazza Walther ore 14.00 senza pubblico	Piazza Walther 2:00 PM. without spectators
Es werden die ersten fünf Damen und Herren des Gesamtklassements und die ersten drei Platzierten der jeweiligen Kategorie mit lokalen Produkten prämiert.	Saranno premiati con prodotti locali le prime cinque donne assolute ed i primi dieci uomini assoluti, nonché i primi tre classificati di ogni categoria.	There will be prizes for the first five ladies and gentlemen of the overall classification and the first three places in each category with local products.
Die Teilnehmer werden mittels SMS und online über die Einzelwertung getrennt nach Altersklassen für Damen und Herren informiert.	I partecipanti saranno informati attraverso sms ed online in ordine alla classifica individuale e di categoria, distinta tra uomini e donne.	Participants will be informed via text messages and online about their results in the individual and category ranking, divided between men's and women's.
Sicherheit und ärztliche Versorgung	Sicurezza ed assistenza sanitaria	Safety and medical care

<p>Entlang der Strecke werden Kontrollposten eingerichtet, die mit der Rennleitung verbunden sind. Die Hilfsdienste betreuen alle Teilnehmer, die sich in Schwierigkeiten befinden. Die Kontrollposten und Helfer/innen sind befugt, alle jene Teilnehmer vom Wettkampf auszuschließen, die aus ihrer Sicht nicht mehr in der Verfassung sind, das Rennen gefahrlos zu beenden; die Teilnehmer akzeptieren diese Vorgabe als wichtigen Bestandteil des vorliegenden Reglements.</p>	<p>Lungo il percorso sono previsti posti di controllo che sono in diretto contatto con l'Ufficio gara. I servizi di assistenza sono tenuti ad assistere coloro che si trovino in difficoltà. Il personale dei punti di controllo e quelli dei servizi di assistenza sono autorizzati ad escludere gli atleti dalla gara in caso di accertata inidoneità alla prosecuzione della stessa. Gli atleti accettano questa regola quale parte integrante e importante del presente regolamento.</p>	<p>There are checkpoints along the route which are in direct contact with the Race Office. The staff is in charge of providing medical care to participants who may need it. The staff of the check points and those of the assistance services are authorized to exclude the athletes from the race in case of ascertained inability to continue it. Athletes accept this rule as an integral and important part of this regulation.</p>
<p>Beschwerden</p>	<p>Reclami</p>	<p>Complaints</p>
<p>Es werden nur schriftliche Beschwerden akzeptiert, die bis spätestens 15 Minuten nach dem Zieleinlauf des Teilnehmers bei der Rennleitung gegen eine Kautions von 100,00 € eingereicht werden. Die Beschwerde wird von der Rennleitung überprüft; im Falle einer Anerkennung derselben wird die Kautions rückerstattet.</p>	<p>Saranno accettati soltanto reclami scritti, corredati da una cauzione pari ad € 100,00 e presentati entro 15 minuti dall'arrivo dell'atleta presso l'Ufficio gara. Il reclamo sarà esaminato dallo stesso ufficio ed in caso di accoglimento sarà restituita la relativa cauzione.</p>	<p>Only written complaints will be accepted, accompanied by a deposit of € 100.00 and presented within 15 minutes from the athlete's arrival at the Race Office. The complaint will be examined by the Race Office and in case of acceptance the relevant deposit will be returned.</p>
<p>Versicherung und Haftungsausschluss</p>	<p>Assicurazione ed esclusione di responsabilità</p>	<p>Insurance and disclaimer</p>
<p>Das Organisationskomitee schließt eine Haftpflichtversicherung für die gesamte Zeit des Wettkampfes ab. Mit der Einschreibung und der Teilnahme am Rennen akzeptiert der Teilnehmer ausdrücklich, dass der Veranstalter keinerlei Haftung für Verletzungen, Schäden und Unfälle jeder Art übernimmt. Dieser Haf-</p>	<p>Il comitato organizzatore stipula un'assicurazione della responsabilità civile per l'intero periodo della gara. Con l'iscrizione e la partecipazione, ogni atleta accetta espressamente che l'organizzazione non si assume alcuna responsabilità in seguito a infortuni, danni, incidenti di ogni genere ad atleti e terze persone coinvolte prima,</p>	<p>The organizing committee is covered by a civil liability insurance for the entire period of the race. By registering and participating, each athlete expressly agrees that the organization does not assume any liability as a result of injuries, damages, accidents of any kind to athletes and third parties involved</p>

<p>tungsausschluss gilt vor, während und nach der Veranstaltung und sowohl für die Teilnehmer als auch für eventuell beteiligte Dritte. Die Teilnehmer erklären ausdrücklich mit der Anmeldung, dass sie weder gegen die Veranstalter, die Sponsoren des Laufes noch gegen die Anrainergemeinden Ansprüche wegen Schäden und Verletzungen jeder Art stellen werden, die durch die Teilnahme an der Veranstaltung entstehen können.</p>	<p>durante e dopo la manifestazione. Con l'iscrizione, i partecipanti dichiarano espressamente che non faranno alcun reclamo nei confronti di organizzatori, sponsor di gara o comunità locali, per danni e lesioni di qualsiasi tipo che potranno derivare dalla partecipazione all'evento.</p>	<p>before, during and after the race. By booking / registering, participants expressly declare that they will not make any claims against organizers, race sponsors or local communities, for damages and injuries of any kind that may arise from participation in the event.</p>
<p>Der Teilnehmer erklärt ausdrücklich und unter der eigenen Verantwortung, dass alle abgegebenen Angaben wahr und korrekt sind (Art. 2 Gesetz Nr. 15 vom 04.01.1968, abgeändert durch Art. 3, Absatz 10 des Gesetzes Nr. 127 vom 15.05.1997).</p>	<p>L'atleta dichiara espressamente e sotto la propria responsabilità che le indicazioni fornite sono veritiere e corrette (art. 2 Legge n. 115 del 04/01/1968, modificato dall'art. 3, comma 10 della Legge n. 127 del 15/05/1997).</p>	<p>The athlete expressly declares and under her/his own responsibility that the information provided is true and correct (Article 2 of Law no. 115 of 4 January 1968, modified by Article 3, paragraph 10 of Law no. 127 of 15 May 1997).</p>
<p>Bildrechte</p>	<p>Diritto d'immagine</p>	<p>Image copyright</p>
<p>Die Athleten ermächtigen die Veranstalter ausdrücklich, das im Rahmen der Veranstaltung entstandene Bildmaterial in nationalen und internationalen Medien und Werbematerialien zu verwenden.</p>	<p>Il partecipante autorizza espressamente gli organizzatori ad utilizzare le immagini per la promozione della manifestazione su qualsiasi tipo di media nazionali e internazionali e su materiale pubblicitario.</p>	<p>The participant expressly authorizes the organizers to use the images for the promotion of the event on all types of national and international media and on advertising material.</p>
<p>Datenschutz</p>	<p>Tutela della privacy</p>	<p>Privacy policy</p>
<p>Mit der Einschreibung akzeptieren die Teilnehmer, dass ihre persönlichen Daten zum Zwecke der Datenverarbeitung an Dritte weitergeleitet werden, im Sinne der EU Datenschutzgrundverordnung Nr. 679/2016.</p>	<p>Contestualmente all'iscrizione il partecipante accetta l'invio dei suoi dati personali a terzi a scopo dell'elaborazione dei dati ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali Regolamento UE 2016/679.</p>	<p>When registering, the participant accepts the transmission of her/his personal data to third parties for the purpose of data processing pursuant to the law on the protection of personal data EU Regulation 2016/679.</p>

<p>Für die in diesem Reglement nicht enthaltenen Bestimmungen gelten jene des „Gruppo Giudici di Gara“, des technischen Reglements der FIDAL, der IAAF, sowie jene der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.</p>	<p>Per quanto non contemplato nel presente regolamento vigono le norme del Gruppo Giudici di Gara, del regolamento tecnico della FIDAL, delle disposizioni della IAAF e le norme di legge in vigore.</p>	<p>For anything not contemplated in these regulations, the rules of the Race Judges Group, the FIDAL technical regulations, the provisions of the IAAF and the laws in force apply.</p>
---	--	---

PROTOCOLLO PER CORSA IN MONTAGNA BZCITYTRAIL E BZCITYRUN E BZCITYSTARTER:

La FIDAL ha adottato l'ordinanza relativa all'autorizzazione alla pratica degli sport di contatto e autorizza lo svolgimento di manifestazione di corsa in montagna con partenza della larghezza di 10 metri con blocchi di partenza con 30 partecipanti con due minuti di intervallo tra i singoli blocchi.

È obbligatorio mantenere il distanziamento sociale di 1 mt. e di portare la mascherina fino alla partenza. Lungo il percorso vale la distanza di sicurezza minima di 2 metri. Se inferiore (p.es. sorpassi) è previsto l'utilizzo della mascherina.

MODALITA' DI ACCESSO ZONA GARA:

Tutti gli ingressi alla zona gara verranno registrati e verranno raccolte le autocertificazioni Covid-19 (cfr. allegato), le quali verranno conservate a cura del Comitato organizzatore in caso di eventuali controlli.

A tutti coloro che, a vario titolo, accederanno in zona gara (p. es. partecipanti, organizzatori, giudici di gara e accompagnatori, servizi di assistenza, cronometristi, speaker, volontari, ecc.) verrà misurata la temperatura corporea, dovranno essere muniti di dispositivi di protezione (mascherine) che andranno sempre indossate da tutti per l'intero periodo della manifestazione.

In zona partenza è obbligatorio un liquido igienizzante.

Non è ammesso pubblico.

L'osservanza delle regole tutelerà non soltanto la nostra salute, ma anche quella altrui.

PROTOKOLL FÜR DEN TRAILLAUF BZCITYTRAIL UND BZCITYRUN UND BZCITYSTARTER:

Die FIDAL hat die Verordnung über die Genehmigung zur Ausübung von Kontaktsportarten verabschiedet und genehmigt die Durchführung des Traillaufes mit einer Startbreite von 10 m mit Blockstart zu je 30 Teilnehmern mit einem Zweiminutenintervall zwischen den einzelnen Startblöcken.

Es wird vorgeschrieben den Sicherheitsabstand von 1 Meter einzuhalten und den Mund-Nasen-Schutz bis zum Start zu benutzen. Auf der gesamten Strecke gilt ein Mindestabstand von 2 Metern. Bei Unterschreitung (z.B. Überholmanöver) muss der Mund-Nasenschutz verwendet werden.

REGELN FÜR DEN ZUTRITT ZUM RENNBEREICH:

Alle Zutritte zum Rennbereich werden registriert und es werden die COVID-19-Selbsterklärungen (vgl. Anlage) eingesammelt, welche vom Organisationskomitee für allfällige Kontrollen aufbewahrt werden.

Allen Personen (z.B. Athleten, Organisatoren, Schiedsrichter, Personen der Hilfsorganisationen, Zeitmesser, Speaker, freiwillige Helfer, usw.), die aus den verschiedensten Gründen den Rennbereich betreten, wird die Körpertemperatur gemessen. Diese müssen für die gesamte Dauer der Veranstaltung den Mund-Nasenschutz tragen.

Im Startbereich werden Desinfiziermittel zur Verfügung gestellt.

Keine Zuschauer erlaubt.

Das Einhalten dieser Regeln schützt nicht nur unsere Gesundheit, sondern auch die der Anderen.

PROTOCOL FOR MOUNTAIN RUNNING BZCITYTRAIL AND BZCITYRUN AND BZCITYSTARTER:

FIDAL has adopted the ordinance relating to the authorization to practice contact sports and authorizes the organization of mountain running events with a 10-meter start and starting blocks to 30 participants at two-minute intervals between each starting block.

It is mandatory to maintain the social distance of 1 m and to wear the mask until departure. The minimum safety distance of 2 meters applies along the entire route. If the distance is less than 1 meter, for example during overtaking, participants will have to wear their protective mask.

RACE AREA ACCESS MODE:

All entrances to the competition area will be recorded and Covid-19 self-certifications will be collected (see attachment), which will be kept by the Organizing Committee in case of any checks.

All those who, for various reasons, will enter the competition area (e.g. participants, organizers, race judges and accompanying persons, assistance services, timekeepers, speakers, volunteers, etc.) will have their body temperature measured, they must be equipped of protective devices (masks) that will always be worn by everyone for the entire duration of the event.

It is mandatory to provide sanitizing liquid in the start area.

Spectators and public will not be allowed.

It's important to observe the rules for the health of us all.

12.07.2021